

mft
TRANSPORT SYSTEMS

BEDIENUNGSANLEITUNG USER MANUAL

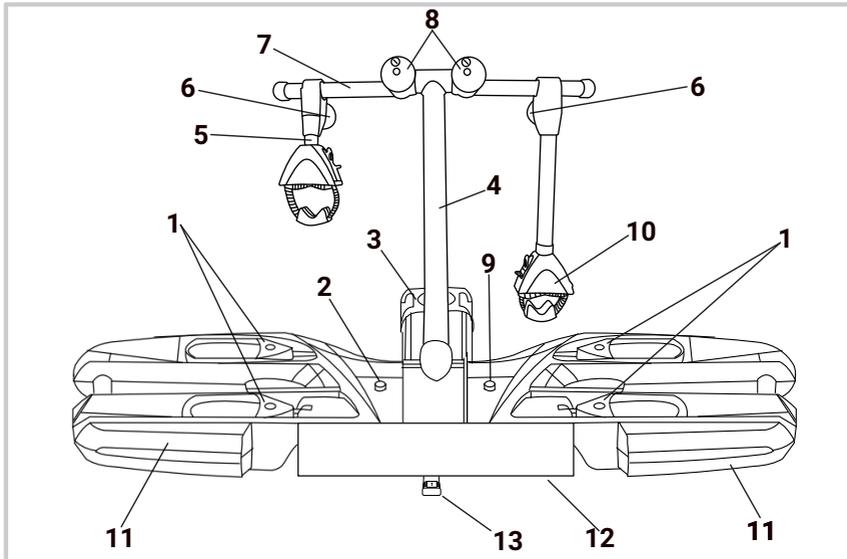
compact 2e+1



Inhaltsverzeichnis

Table of Contents

Technische Daten	Technical Data	04
Bestandteile	Component Parts	05
Sicherheitshinweise	Safety Instructions	06 - 09
Pflege	Maintenance	09
Zubehör	Accessories	09
Montage am Fahrzeug	Mounting to the Vehicle	10 - 13
Funktionen Fahrradhalter	Functions of the Bike Arm	14
Funktionen Reifenhalter	Functions of the Wheel Holder	15
Montage der Fahrräder	Mounting of the Bikes	16
Abklappfunktion	Tilt down Function	17
Demontage vom Fahrzeug	Removal from the Vehicle	18 - 19



Technische Daten

Länge : 640 mm
 Breite : 1300 mm
 Höhe : 650 mm

Gewicht: 16,4 kg*

Maximale Zuladung: 60 kg

Max. Zuladung:

- 1. Radschiene: 30 kg
- 2. Radschiene: 30 kg
- 3. Radschiene: 20 kg

Artikelnummer: 4200/2e+1

*Gewichtsangaben +/- 5 Prozent

Technical Data

Length : 640 mm
 Width : 1300 mm
 Height : 650 mm

Weight: 16,4 kg*

Maximum load: 60 kg

Max. load:

- 1. Wheel rail: 30 kg
- 2. Wheel rail: 30 kg
- 3. Wheel rail: 20 kg

Item number: 4200/2e+1

*Declaration of weight +/- 5 percent

compact 2e+1

- 01 Reifenhalter (4 Stück)
- 02 Entriegelungsknopf links
- 03 Abdeckklappe für Anhängerkupplung (AHK)
- 04 Haltestange
- 05 Fahrradhalter kurz
- 06 Knauf
- 07 Verlängerungsarm
- 08 Abschließbares Handrad
- 09 Entriegelungsknopf rechts
- 10 Fahrradhalter lang
- 11 Leuchte
- 12 Kennzeichenhalterung
- 13 Abklapppedal

compact 2e+1

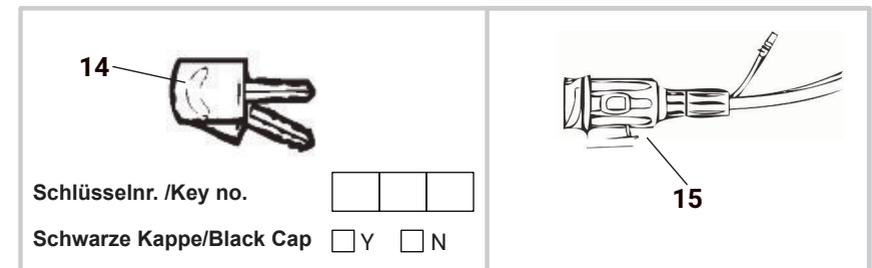
- 01 Wheel strap (4 pieces)
- 02 Left release button
- 03 Flap for trailer hitch
- 04 Support bar
- 05 Short bike arm
- 06 Knob
- 07 Extension arm
- 08 Lockable knob
- 09 Right release button
- 10 Long bike arm
- 11 Light
- 12 Number plate bracket
- 13 Foot pedal

Weitere Bestandteile

- 14 Schlüssel für den Fahrradträger
- 15 Stecker für Beleuchtung

Further components

- 14 Key for bike carrier
- 15 Lighting plug



Allgemeine Information

Das Fahrzeug sollte entsprechend der StVZO vom 01.01.1990 mit einer 13-poligen Steckdose ausgerüstet sein.

Die fahrzeugeigene Nebelschlussleuchte muss bei eingesteckter Beleuchtung des Fahrradträgers über Kontakt oder Relais ausgeschaltet sein.

Am Fahrradträger muss ein, mit dem polizeilichen Kennzeichen des Fahrzeugs übereinstimmendes, ungestempeltes Kennzeichen montiert sein.

In Exportländern sind die jeweiligen Zulassungsbestimmungen und gesetzlichen Vorschriften zu beachten.

Der compact 2e+1 besitzt eine EG-Betriebserlaubnis als selbständige technische Einheit:
 Model: compact 2e+1
 Type: euro-select compact
 E4*79/488*2007/15*0121*20

Die EG-Betriebserlaubnisnummer ist am Fahrradträger angebracht. Dieses Typenschild genügt als Bestätigung für die Betriebserlaubnis.

Die zulässige Stützlast der Anhängerkupplung darf nicht überschritten werden.

Eigengewicht: 16,4 kg (+/- 5 Prozent)

Max. Zuladung: 60 kg

- 1. Radschiene: 30 kg
- 2. Radschiene: 30 kg
- 3. Radschiene: 20 kg

Die fahrzeugspezifischen Daten sind zu beachten.

General Information

The vehicle should be equipped with a 13-pin socket, according to the German Road Traffic Licensing Regulations as of 1990-01-01.

The vehicle's fog lamp must be switched off via contact or relay when the bike carrier lighting is plugged in.

An unstamped (invalidated) number plate, corresponding to the vehicle's registered number plate, must be mounted on the bicycle carrier.

In export countries, the relevant approval conditions and legal requirements must be observed.

The compact 2e+1 is licensed within the EC as a self-contained technical unit:
 Model: compact 2e+1
 Type: euro-select compact
 E4*79/488*2007/15*0121*20

The EC type-approval number is imprinted to the type label of the bicycle carrier. This type label is sufficient as a verification of the type approval.

The permitted bearing load of the trailer hitch must not be exceeded.

Weight: 16,4 kg (+/- 5 percent)

Max. load 60 kg

- 1. Wheel rail: 30 kg
- 2. Wheel rail: 30 kg
- 3. Wheel rail: 20 kg

Additional specific information of the vehicle must be observed.

Montage

Sollten sich bei der Montage oder Bedienung Fragen ergeben, wenden Sie sich bitte an unseren Kundenservice. Änderungen von technischen Details gegenüber Abbildungen der Montageanleitung sind vorbehalten.

Jeder einzelne Arbeitsschritt sowie sämtliche Sicherheitshinweise sind genau zu befolgen. Bei sachgemäßer Montage und Handhabung können keine Schäden an Fahrzeug und Anhängerkupplung auftreten. Für Schäden, die durch Missachtung der Arbeitsreihenfolge und Sicherheitshinweise entstehen, übernimmt die mft transport systems GmbH keine Haftung.

Zur Montage des Fahrradträgers muss der Kugelkopf fettfrei, metallisch blank, sauber und unbeschädigt sein.

Transport von Fahrrädern

Auf keinen Fall darf die Ladung mit einer Folie oder sonstigen Materialien abgedeckt werden, da dadurch das Fahrverhalten stark beeinflusst werden kann.

Beachten Sie, dass alle Schlösser des Fahrradträgers sowie der Haltearme immer abgeschlossen werden müssen.

Beim Transport der Fahrräder müssen alle losen Teile (Luftpumpen, Kindersitze, Fahrradkörbe, Fahrradtaschen, Akkupacks usw.) entfernt werden. Sie könnten sich lösen und Sie oder nachfolgende Verkehrsteilnehmer in Gefahr bringen.

Mounting

If you have any questions when assembling or handling this product, please contact our customer service. Technical details are subject to change and may differ from figures in the instructions for assembling.

Each individual step of these instructions should be followed exactly. If the bike carrier is installed and handled properly it will not damage the vehicle and its trailer hitch. mft transport systems GmbH is not liable for damages caused by disregard of the assembly sequence and safety instructions.

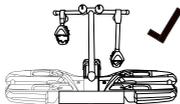
The towball must be clean, metallically bright, undamaged and free from grease for assembling of the bike carrier.

Transport of bicycles

Never cover the load with a foil or other materials, as it can affect the handling of your vehicle.

Ensure that all locks on the bicycle carrier and the frame holders are always locked.

All loose parts (air pumps, water bottles, baskets, child seats etc.) must be removed when transporting the bicycles. They can detach and put you or other road users in danger.



Achtung!
 Der Fahrradträger darf nur gespannt auf der Anhängerkupplung transportiert werden!

Attention!
 The bike carrier must be transported clamped on the trailer hitch!

Vor Fahrtantritt

Vor jeder Fahrt ist die Funktion aller Leuchten und der sichere Halt des Fahrradträgers inklusive der montierten Fahrräder zu überprüfen. Laut StVO ist der Fahrzeugführer bzw. der Fahrzeughalter allein für den Zustand und die sichere Befestigung des Fahrradträgers verantwortlich!

Nach der Erstmontage müssen alle Befestigungselemente des Fahrradträgers nach einer Fahrtstrecke von ca. 15 km auf festen Sitz überprüft und gegebenenfalls nachjustiert werden. Auch alle beweglichen Teile wie Haltearme und Handräder usw. müssen in die Prüfung einbezogen werden. Bei längeren Fahrten oder schlechter Wegstrecke die Prüfung regelmäßig wiederholen.

Ein nicht richtig befestigter Fahrradträger kann sich vom Fahrzeug lösen und einen Unfall verursachen.

Auch ohne Ladung müssen vor Fahrtantritt alle Funktionen des Fahrradträgers überprüft werden. Haltearme und Reifenbänder immer feststricken und abschließen. Der Kofferraumdeckel darf nur geöffnet werden, wenn der Fahrradträger abgeklappt ist. Vorsicht mit elektrischen Heckklappen und elektrischen Cabriovertdecken.

Es könnten Personen verletzt werden oder Sachschäden am Fahrzeug und am Fahrradträger entstehen.

Vorsichtsmaßnahmen während der Fahrt

Beobachten Sie den Fahrradträger während der Fahrt regelmäßig durch den Rückspiegel.

Bei einer erkennbaren Veränderung des Fahrradträgers oder seiner Ladung sofort anhalten, nach der Ursache suchen und die Fahrt erst nach Behebung des Problems fortsetzen.

Before travelling

Before travelling check the lights if they are fully functioning and if the bike carrier and its cargo are securely fixed. According to the road traffic regulations, only the vehicle owner or the driver is responsible for the condition and the secure fixing of the bicycle carrier!

After the first installation, all fastening elements of the bike carrier must be checked after a test drive of approx. 15 km and be tightened if necessary. All mobile parts such as frame holders and hand wheels etc., must also be included into this inspection. Repeat this test regularly, especially if the road conditions are bad.

An improperly mounted bicycle carrier can detach and cause an accident.

Each function of the bike carrier must be checked before travelling even if no bikes are transported. Always tighten and lock the frame holders and the retaining straps of the rails securely. The boot can be opened only when the bike carrier is folded down. Be careful with automatic boot lids and electric convertible roofs.

People may be injured or the vehicle and the bike carrier damaged.

Precautions during travel

Check regularly the bike carrier using the rear-view mirror throughout the journey.

Stop immediately if you notice any significant change of the bike carrier or its cargo. Identify the cause and continue your journey after resolving of problem only.

Bezüglich des compact 2e+1 und Ladung gelten die Vorschriften der StVO, sowie der StVZO. Die empfohlene Höchstgeschwindigkeit beträgt 130 km/h. Beachten Sie bei Auslandsfahrten die jeweiligen Verkehrsvorschriften.

Verändertes Fahrverhalten

Durch den über das Fahrzeug hinausragenden Fahrradträger kann besonders bei Beladung eine starke Tendenz zum Übersteuern, ein verändertes Seitenwindansprechverhalten und ein verändertes Bremsverhalten, besonders bei Kurvenfahrt, auftreten. Passen Sie daher Ihre Geschwindigkeit stets den Straßen, Witterungs- und Windverhältnissen an.

Beachten Sie die veränderte Länge des Fahrzeuges auch beim Parken und Rückwärtsfahren. Beim Befahren von Ab- und Auffahrten und beim Überfahren von Rampen sowie in verkehrsberuhigten Zonen ist auf Freigängigkeit des Fahrradträgers zu achten, um ein Aufsetzen zu vermeiden. In jedem Fall ist die Geschwindigkeit auf ein angemessenes Maß zu reduzieren.

Pflege

Wir empfehlen den Fahrradträger regelmäßig zu reinigen und zu pflegen. Alle beweglichen Teile und Gewinde mit Fahrradöl oder Ketten-spray bearbeiten, Lager fetten.

Zubehör

Dritte Bremsleuchte	Artikel-Nr. 2228
Auffahrschiene	Artikel-Nr. 4288
Ratschenband XL	Artikel-Nr. 207
Kennzeichenzubehör CH	Artikel-Nr. 4236
Kennzeichenzubehör AT	Artikel-Nr. 4237

The compact 2e+1 and its load apply to the provisions of the Road Traffic Regulations. The recommended maximum speed with a loaded bike carrier is 130 km/h. When driving abroad, observe the applicable traffic regulations.

Changed handling of the vehicle

Due to the fact that the bike carrier juts out of the vehicle, there is a great tendency to oversteer, a changed reaction to crosswinds and a changed braking function, especially when navigating curves. Always adjust your speed according to the road, weather and wind conditions.

Note the length of the vehicle also when parking or driving in reverse. When driving up or down very steep inclines or when driving over ramps, for instance in trafficalmed areas, the bike carrier must be allowed clearance in order to avoid bumping. In any case, the speed must be reduced to an appropriate level.

Maintenance

It is recommended to clean and maintain the bike carrier regularly. Lubricate all moving parts and screw threads with bike grease or chain spray, and grease the brackets.

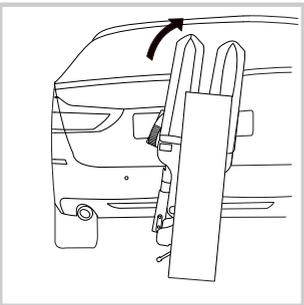
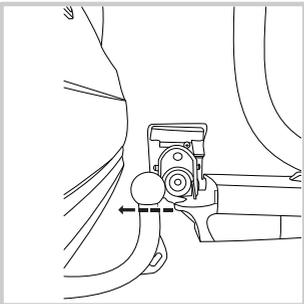
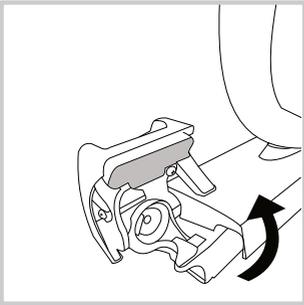
Accessories

Third brake light	Item no. 2228
Loading ramp	Item no. 4288
Ratchet strap XL	Item no. 207
Number plate CH	Item no. 4236
Number plate AT	Item no. 4237

i Information

Zur Montage des Fahrradträgers muss der Kugelkopf der Anhängerkupplung fettfrei, sauber und unbeschädigt sein.

The towball must be clean, undamaged and free from grease for assembling of the bicycle carrier.



i Information

Der Fahrradträger besitzt einen 13-poligen Stecker. Für eine 7-polige Steckdose am Fahrzeug wird ein Adapterstecker benötigt. In diesem Fall ist das Rückfahrlicht ohne Funktion.

The bicycle carrier has a 13-pin plug. An adaptor is necessary for a 7-pin vehicle socket. In this case the reverse light is not operating.

01 Abdeckklappe öffnen

01 Opening of the Flap

Vor der Montage muss die Abdeckklappe des Fahrradträgers unbedingt geöffnet sein. Üben Sie leichten Druck auf den Knopf unterhalb der Klappe aus, um diese zu öffnen.

The flap of the bike carrier must be opened before mounting. Apply slight pressure to the button below the flap.

02 Richtig ansetzen I

02 Correct Attaching I

Führen Sie die Öse des Fahrradträgers unter den Kugelkopf heran.

Insert the loop of the bike carrier obliquely from below right under the towball.

03 Richtig ansetzen II

03 Correct Attaching II

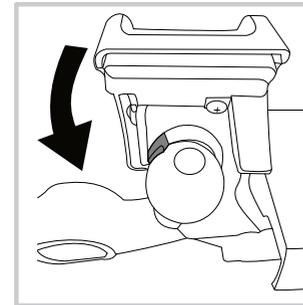
Halten Sie den Träger während des Ansetzens in Richtung Uhrzeigersinn gekippt und neigen Sie ihn anschließend in Richtung Fahrzeug.

While attaching to the tow ball, tilt the bike carrier slightly clockwise and towards the car.

i Information

Zum leichten Öffnen und Schließen der Abdeckklappe den Fahrradträger immer in Richtung Fahrzeug neigen.

For an easy opening and closing of the flap, always tilt the bike carrier towards the car.

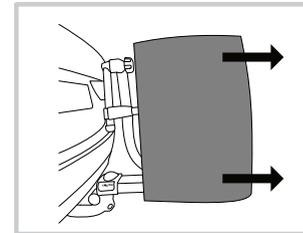


04 Abdeckklappe schließen

04 Closing of the Flap

Schließen Sie die Abdeckklappe für die AHK, um den Fahrradträger auf dem Kugelkopf zu fixieren. Hierbei ist ein „Klick“ zu hören.

Close the flap for trailer hitch to fix the bicycle carrier on the towball. If you close the cover you will hear a „click“. Take care of bringing the extension of the half-shell around the towball.

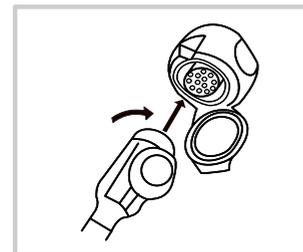


05 Tasche entfernen

05 Removing of the Bag

Öffnen Sie den Klettverschluss der Tasche und ziehen Sie diese ab.

Open the velcro fastener of the bag and pull it off.



06 Stromzufuhr

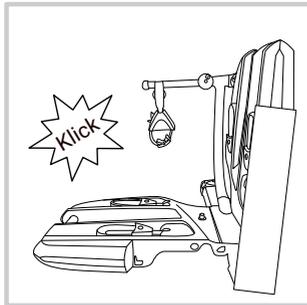
06 Inserting the Plug

An der rechten Seite des Fahrradträgers finden Sie den Stecker für die Beleuchtung. Nach Einstecken in die Fahrzeugsteckdose mit einer Viertelumdrehung im Uhrzeigersinn verriegeln.

You will find the lightning plug below the right side of the bicycle carrier. Lock the plug with one quarter turn clockwise.

07 Sicherungsband lösen / Loosening the Security Strap

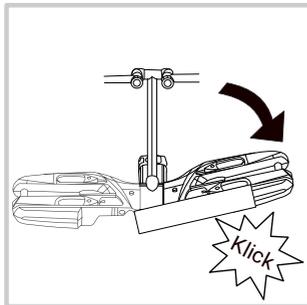
Sicherungsband von der rechten Seite des Trägers lösen und an der linken Seite befestigen.
Loosen the security strap from the right side and stow it on the left side.



08 Linke Seite abklappen
08 Fold down Left Side

Klappen Sie die linke Seite des Fahrradträgers nach unten, bis diese hörbar einrastet. In diesem Zustand können Sie den Träger noch ausrichten.

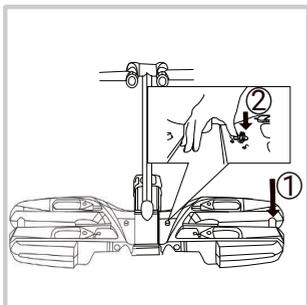
Fold the left side of the bike carrier downwards until it engages with a „Klick“. You can still align the carrier in this status.



09 Rechte Seite abklappen
09 Fold down Right Side

Klappen Sie als nächstes die rechte Seite des Fahrradträgers nach unten, bis auch diese hörbar einrastet. Während dieses Vorgangs wird der Fahrradträger auf dem Kugelkopf verspannt.

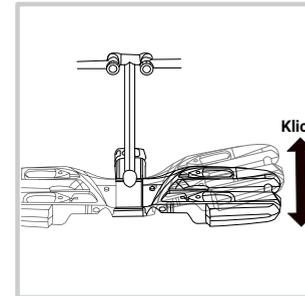
Put the right side of the bike carrier downwards until it engages with a „Klick“. During this step, the bike carrier is clamped onto the towball.



10.1 Nachspannen vorbereiten
10.1 Prepare retighting

Zum Entriegeln der rechten Seite drücken Sie den Entriegelungsknopf und entlasten Sie diesen gleichzeitig durch Druck auf den rechten Haltegriff.

To unlock the right side, press the release button and simultaneously push down the right handle.



10.2 Nachspannen durchführen
10.2 Conduct retighting

Heben Sie die rechte Seite des Fahrradträgers ca. 10 cm langsam an bis Sie ein „Klick“ hören und spannen Sie die Seite erneut nach unten, bis dieser hörbar einrastet. Wiederholen Sie diesen Vorgang ggf. noch einmal.

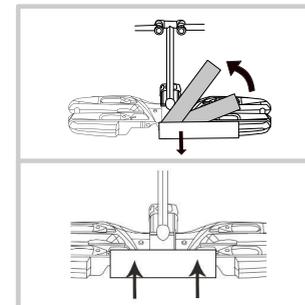
Lift the right side of the bike carrier slowly ca. 10 cm until you hear a „click“ and clamp down the right wing until it clicks. Repeat this process if necessary.

⚠ Achtung!

Drücken Sie die rechte Seite mit mindestens 30 kg nach unten. Sollten Sie diese Kraft nicht erreichen, den Vorgang wiederholen.

⚠ Attention!

Fold down the right side with a minimum power of 30 kg. If you do not reach this power repeat the process.



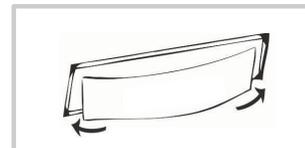
11 Kennzeichen verdrehen
11 Number Plate Rotation

Um die Kennzeichenhalterung in die Mittelstellung zu bringen, ziehen Sie diese zu sich und drehen sie um eine halbe Umdrehung gegen den Uhrzeigersinn. Zum Fixieren, rasten Sie die Halterung ein. Das Schloss muss hierfür geöffnet sein.

To move the number plate bracket to the center position, pull it towards you and turn it half a turn counterclockwise. Snap the bracket into place. Lock must be open.



12 Fahrradträger abschließen
12 Lock the Bike Carrier

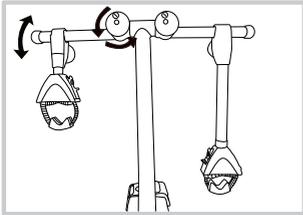


13 Kennzeichen einspannen
13 Number Plate Inserting

Das Kennzeichen leicht biegen und seitlich in die Kennzeichenhalterung einführen. Anschließend mit der unteren Befestigungsnahe fixieren.

Bend the number plate slightly and insert laterally into the number plate bracket. Then fix it with the nib.

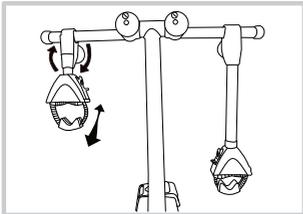
Funktionen Fahrradhalter
Functions of the Bike Arm



Verlängerungsarm einstellen
Adjusting Extension Handle

Die Position des Verlängerungsarms kann eingestellt werden, indem das abschließbare Handrad gelockert und anschließend wieder festgedreht wird.

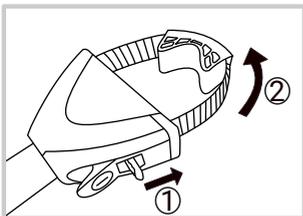
The position of the bike arm can be adjusted by loosening the lockable knob and tightening afterwards.



Fahrradhalter schwenken
Moving Bike Holder

Den Knauf im Uhrzeigersinn lockern, um den Fahrradhalter in die Horizontale zu bewegen. Danach wieder leicht andrehen.

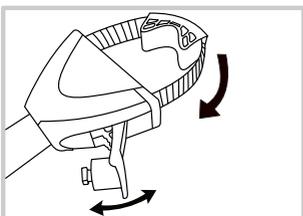
Loosen the knob clockwise to move the bike holder horizontally. Then turn it on again slightly.



Ratschenband öffnen
Opening of the Ratchet Strap

Das Ratschenband kann herausgezogen werden, indem Sie den Sicherungshebel am Fahrradhalter in Richtung des Bands drücken.

The ratchet strap can be pulled out by pushing the lock on the bike holder in the direction of the strap.

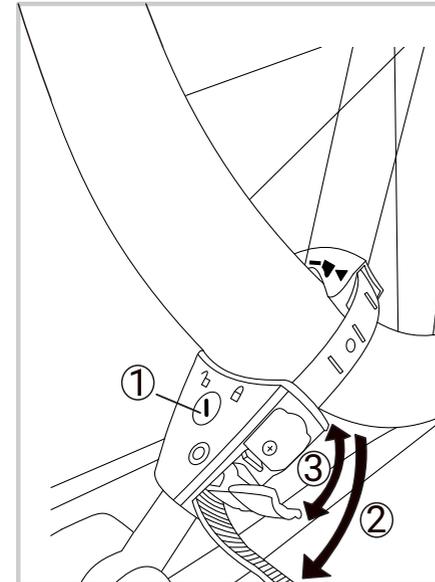


Ratschenband schließen
Closing of the Ratchet Strap

Das Ratschenband in den Führungskanal schieben und mit dem Ratschenhebel festratschen. Ggf. Gummipuffer einstellen.

Insert the ratchet strap into the appropriate opening and tighten it with the ratchet lever.

Funktionen Reifenhalter
Functions of the Wheel Holder



1 Reifenhalter aufschließen
Unlocking the Wheel Holder

Entriegeln Sie den Reifenhalter, indem Sie das Schloss aufschließen.

Unlock the wheel holder by unlocking the lock.

2 Reifenband lösen
Opening of Ratchet Strap

Ratschenhebel bis zum Anschlag nach unten drücken, gedrückt halten und gleichzeitig am Ratschenband ziehen.

Press the ratchet lever down as far as it will go, hold it down and pull the ratchet strap at the same time.

3 Reifenband schließen
Closing of Ratchet Strap

Ratschenband einführen und mit Ratschenhebel festratschen. Ggf. Gummipuffer einstellen.

Insert the ratchet strap and tighten it with the ratchet lever. If necessary, adjust the rubber buffer.

i Information

Das Fahrrad mit dem höheren Gewicht zuerst auf die zum Fahrzeug nächstgelegene Schiene montieren.

i Information

Place the heaviest bike on the rail nearest to the vehicle.

01 Erstes Fahrrad aufsetzen

01 Mounting of the First Bike

Öffnen Sie den Fahrradhalter und alle Reifenhalter. Stellen Sie alle Reifenhalter auf und platzieren Sie das Fahrrad mit Sattel links auf der zum Fahrzeug nächstgelegenen Radschiene. Achten Sie darauf, dass das Fahrrad mittig angebracht wird.

Open the ratchet straps of the bike arm and all wheel holders. Put the wheel holders in an upright position and place the bike with the saddle on the left on the wheel rails closest to the vehicle. Make sure that the bike is attached in the middle.

02 Befestigung am Fahrradrahmen

02 Attachment to the Bike Frame

Bringen Sie den Fahrradhalter an einem stabilen Rahmenelement an. Der Gummipuffer sollten den Rahmen umschließen. Bei optimaler Spannung springt das Ratschenband automatisch über.

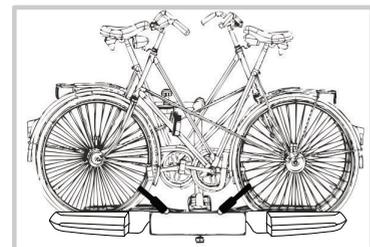
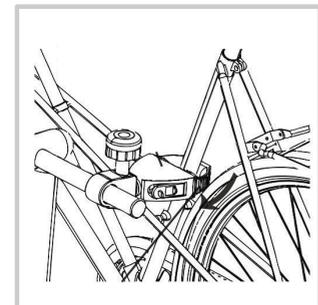
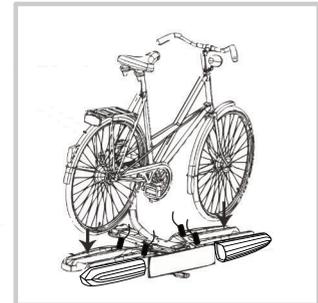
Attach the bike arm to a stable frame element. The rubber buffer should enclose the frame. The ratchet strap skips over when optimal tension is reached.

03 Befestigung am Rad

03 Attachment to the Wheel

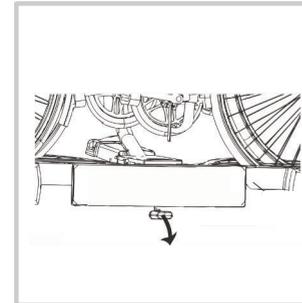
Bringen Sie die Reifenhalter so an, dass der Gummipuffer die Felgen fest umschließt. Schließen Sie den Reifenhalter ab und vergewissern Sie sich, dass Ratschenhebel zugedrückt ist.

By attaching the wheel holder the rubber buffer has to enclose the rim properly. Lock the wheel holder and make sure that the ratchet lever is pressed shut.



04 Zweites Fahrrad mit Sattel rechts aufsetzen und analog befestigen

04 Mounting of the Second Bike with saddle on the right side

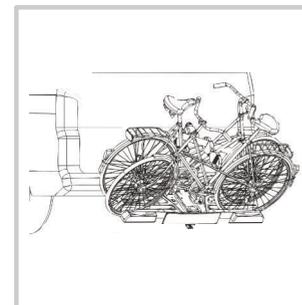


01 Fußpedal entriegeln

01 Unlocking the Foot Pedal

Ziehen Sie das Abklapppedal heraus und stabilisieren Sie den Fahrradträger insbesondere im beladenen Zustand durch Festhalten. Drücken Sie anschließend mit Ihrem Fuß das Pedal nach unten.

Pull out the foot pedal and stabilize the bike carrier by holding it, especially when loaded. Then place your foot on the pedal and push it down.

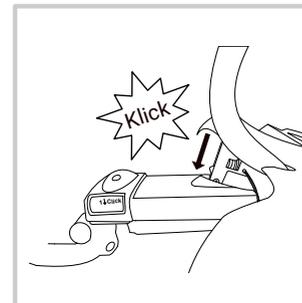


02 Abklappvorgang

02 Tilting down

Der Fahrradträger kann nun langsam nach hinten abgeklappt werden. Im beladenen Zustand müssen die Fahrräder mit beiden Händen festgehalten werden, um ein unkontrolliertes Abklappen zu verhindern.

Now the bike carrier can be folded down slowly. If the carrier is loaded, you have to hold the bikes with both hands to prevent an uncontrolled tilting.



03 Einrasten

03 Tilting up

Achten Sie beim Hochklappen des Fahrradträgers darauf, dass dieser wieder hörbar einrastet.

When tilting up the bike carrier make sure that it engages audibly.

i Information

Am Stecker für die Beleuchtung ist ein Steckanschluss für die dritte Bremsleuchte. Sie kann am letzten Fahrrad angebracht werden.

The lighting plug has a socket connection for the third brake light. It can be mounted on the outermost bike.

Steckanschluss dritte Bremsleuchte
Socket connection third brake light





01 Fahrradträger aufschließen

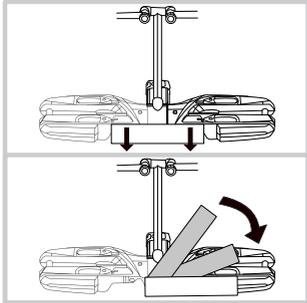
01 Unlock the Bike Carrier

02 Fahrradträger entriegeln

02 Unlock the Bike Carrier

Die Kennzeichenhalterung durch ziehen aus der Halterung lösen und mit einer halben Umdrehung im Uhrzeigersinn drehen.

Pull the number plate bracket out of the holder and turn it clockwise by half a turn.

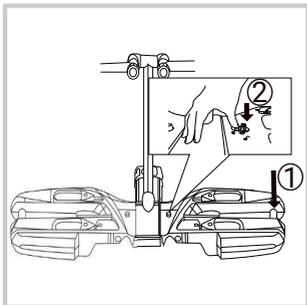


03 Rechte Seite entriegeln

03 Engage the Right Side

Zum Entriegeln der rechten Seite drücken Sie den Entriegelungsknopf und entlasten Sie diesen gleichzeitig durch Druck auf den rechten Haltegriff.

To unlock the right side, press the release button and simultaneously push down the right handle.

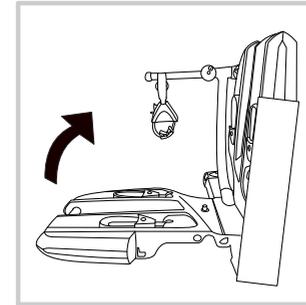
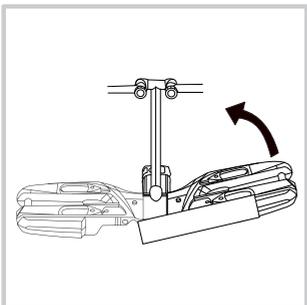


04 Rechte Seite hochklappen

04 Fold up the Right Side

Klappen Sie die rechte Seite nach oben, bis diese in einer senkrechten Position steht und nicht mehr zurückklappen kann.

Now fold up the right side until it is in a vertical position and can no longer fold back.



05 Hochklappen linker Flügel

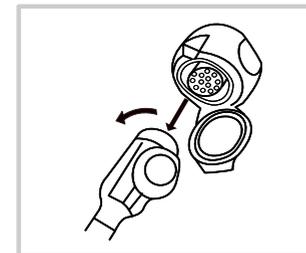
05 Folding left Wing

Drücken Sie den Entriegelungsknopf und den linken Flügel am Haltegriff gleichzeitig nach unten. Klappen Sie nun den Flügel nach oben, bis dieser in einer senkrechten Position steht und nicht mehr zurückklappen kann.

Press the release button and the handle downwards simultaneously. Now fold the wing up until it is in a vertical position and can no longer fold back. Secure both wings with the securing tape

07 Sicherungsband anbringen / Fastening the Security Strap

Sicherungsband von der linken Seite des Trägers lösen und an der rechten Seite befestigen.
Loosen the security strap from the left side and stow it on the right side.

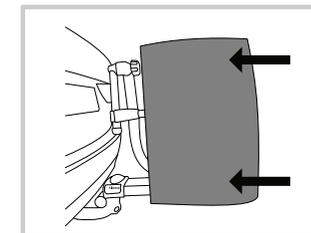


06 Stecker entfernen

06 Remove the Plug

Drehen Sie den Stecker für die Beleuchtung gegen den Uhrzeigersinn, ziehen Sie diesen aus der Fahrzeugsteckdose und verstauen Sie ihn in der Halterung auf der rechten Seite des Fahrradträgers.

Turn the lighting plug counterclockwise. Remove it from the vehicle socket and place it into the provided mounting on the right side of the bike carrier.

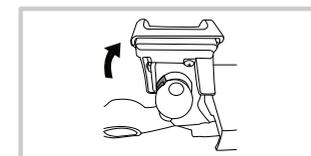


07 Tasche überziehen

07 Apply the Bag

Ziehen Sie jetzt die Transporttasche über den Fahrradträger und verschließen Sie diese mit dem Klettverschluss.

Now apply the transport bag onto the bike carrier and close it with the Velcro fastener.



08 Klappe öffnen

08 Opening of Flap

Fahrradträger in Richtung Fahrzeug neigen, dabei leichten Druck auf den Knopf unterhalb der Klappe ausüben, um diese zu öffnen.

Tilt the bike carrier towards the car and apply slight pressure to the button below the flap to open it.



mft transport systems GmbH
Almarstraße 9
74532 Ilshofen

tel. +49 7904 / 9444 78-0
fax +49 7904 / 9444 78-44

www.mft.systems
info@mft.systems

mft

TRANSPORT SYSTEMS

BEDIENUNGSANLEITUNG INSTRUCTIONS D'UTILISATION

compact 2e+1



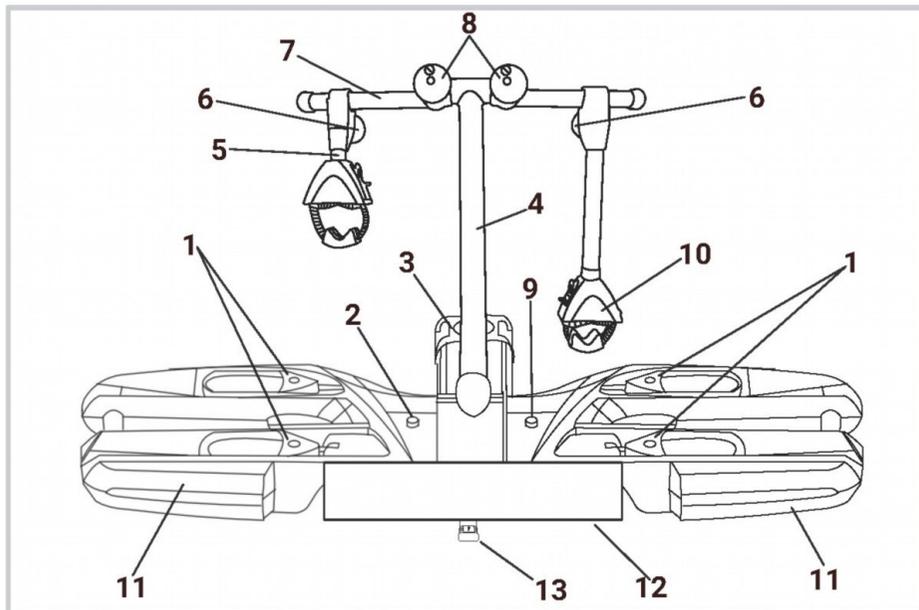


Inhaltsverzeichnis

Technische Daten
Bestandteile
Sicherheitshinweise
Pflege
Zubehör
Montage am Fahrzeug
Funktionen Fahrradhalter
Funktionen Reifenhalter
Montage der Fahrräder
Abklappfunktion
Demontage vom Fahrzeug

Sommaire

Données techniques	04
Éléments	05
Consignes de sécurité	06-09
Entretien	09
Accessoires	09
Montage sur le véhicule	10-13
Fonctions du porte-vélos	14
Fonctions du support de pneus	15
Montage des vélos	16
Fonction d'inclinaison	17
Démontage du véhicule	18-19



Technische Daten

Länge: 640 mm
Breite: 1300 mm
Höhe: 650 mm

Gewicht: 16,4 kg*

Maximale Zuladung: 60 kg

Max. Zuladung:

- 1. Radschiene: 30 kg
- 2. Radschiene: 30 kg
- 3. Radschiene: 20 kg

Artikelnummer: 4200/2e+1

*Gewichtangaben +/- 5 Prozent

Données techniques

Longueur: 640 mm
Largeur: 1300 mm
Hauteur: 650 mm

Poids: 16,4 kg*

Charge maximale: 60 kg

Charge maximale:

- 1er rail de roue: 30 kg
- 2^e rail de roue: 30 kg
- 3^e rail de roue: 20 kg

Numéro d'article: 4200/2e+1

*Poids Indiqué pouvant varier de +/- 5 %

compact 2e+1

- 01 Reifenhalter (4 Stück)
- 02 Entriegelungsknopf links
- 03 Abdeckklappe für Anhängerkupplung (AHK)
- 04 Haltestange
- 05 Fahrradhalter kurz
- 06 Knauf
- 07 Verlängerungsarm
- 08 Abschließbares Handrad
- 09 Entriegelungsknopf rechts
- 10 Fahrradhalter lang
- 11 Leuchte
- 12 Kennzeichenhalterung
- 13 Abklapppedal

Weitere Bestandteile

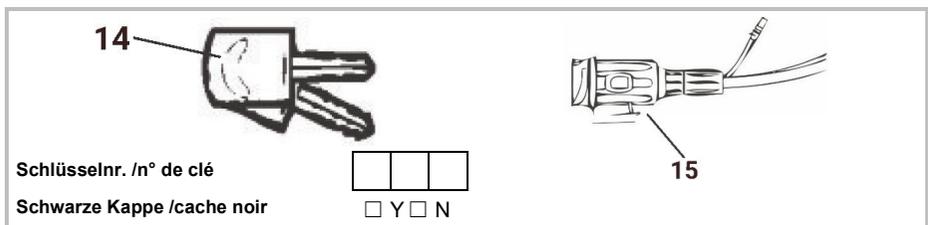
- 14 Schlüssel für den Fahrradträger
- 15 Stecker für Beleuchtung

compact 2e+1

- 01 Support de pneus (4 pièces)
- 02 Bouton de déverrouillage gauche
- 03 Couvercle de protection pour l'attelage de remorque
- 04 Barre de retenue
- 05 Porte-vélos court
- 06 Bouton
- 07 Bras d'extension
- 08 Molette verrouillable
- 09 Bouton de déverrouillage droit
- 10 Porte-vélos long
- 11 Feu
- 12 Fixation pour plaque d'immatriculation
- 13 Pédale d'inclinaison

Autres éléments

- 14 Clé pour le porte-vélos
- 15 Connecteur pour l'éclairage



Allgemeine Information

Das Fahrzeug sollte entsprechend der StVZO vom 01.01.1990 mit einer 13-poligen Steckdose ausgerüstet sein.

Die fahrzeugeigene Nebelschlussleuchte muss bei eingesteckter Beleuchtung des Fahrradträgers über Kontakt oder Relais ausgeschaltet sein.

Am Fahrradträger muss ein, mit dem polizeilichen Kennzeichen des Fahrzeugs übereinstimmendes, ungestempeltes Kennzeichen montiert sein.

In Exportländern sind die jeweiligen Zulassungsbestimmungen und gesetzlichen Vorschriften zu beachten.

Der compact 2e+1 besitzt eine EG-Betriebserlaubnis als selbständige technische Einheit:
Modell: compact 2e+1
Type: euro-select compact
E4*79/488*2007/15*0121*20

Die EG-Betriebserlaubnisnummer ist am Fahrradträger angebracht. Dieses Typenschild genügt als Bestätigung für die Betriebserlaubnis.

Die zulässige Stützlast der Anhängerkupplung darf nicht überschritten werden.

Eigengewicht: 16,4 kg (+/- 5 Prozent)

Max. Zuladung: 60 kg

1. Radschiene: 30 kg
2. Radschiene: 30 kg
3. Radschiene: 20 kg

Die fahrzeugspezifischen Daten sind zu beachten.

Informations générales

Le véhicule doit être équipé des connexions électriques requises conformément au Code de la route.

Quand l'éclairage du porte-vélos est branché, le feu de brouillard arrière du véhicule doit être éteint au niveau du contact ou du relais.

Une plaque d'immatriculation visible correspondant à la plaque d'immatriculation réglementaire du véhicule doit être montée sur le porte-vélos.

Dans les pays d'exportation, il convient de respecter les dispositions relatives à l'immatriculation et les réglementations légales correspondantes.

Le compact 2e+1 possède une réception CE en tant qu'entité technique :
Modèle : compact 2e+1
Type : euro-select compact
E4*79/488*2007/15*0121*20

Le numéro de réception CE est apposé sur le porte-vélos. Cette plaque signalétique suffit à confirmer la réception.

La charge d'appui admissible de l'attelage de remorque ne doit pas être dépassée.

Poids propre : 16,4 kg (+/- 5 %)

Charge maximale : 60 kg

- 1^{er} rail de roue : 30 kg
- 2^e rail de roue : 30 kg
- 3^e rail de roue : 20 kg

Il convient de respecter les données spécifiques aux véhicules.

Montage

Sollten sich bei der Montage oder Bedienung Fragen ergeben, wenden Sie sich bitte an unseren Kundenservice. Änderungen von technischen Details gegenüber Abbildungen der Montageanleitung sind vorbehalten.

Jeder einzelne Arbeitsschritt sowie sämtliche Sicherheitshinweise sind genau zu befolgen. Bei sachgemäßer Montage und Handhabung können keine Schäden an Fahrzeug und Anhängerkupplung auftreten. Für Schäden, die durch Missachtung der Arbeitsreihenfolge und Sicherheitshinweise entstehen, übernimmt die mft transport systems GmbH keine Haftung.

Zur Montage des Fahrradträgers muss der Kugelkopf fettfrei, metallisch blank, sauber und unbeschädigt sein.

Transport von Fahrrädern

Auf keinen Fall darf die Ladung mit einer Folie oder sonstigen Materialien abgedeckt werden, da dadurch das Fahrverhalten stark beeinflusst werden kann.

Beachten Sie, dass alle Schlösser des Fahrradträgers sowie der Haltearme immer abgeschlossen werden müssen.

Beim Transport der Fahrräder müssen alle losen Teile (Luftpumpen, Kindersitze, Fahrradkörbe, Fahrradtaschen, Akkupacks usw.) entfernt werden. Sie könnten sich lösen und Sie oder nachfolgende Verkehrsteilnehmer in Gefahr bringen.

Montage

Si vous avez des questions lors du montage ou de l'utilisation, veuillez contacter notre service à la clientèle. Sous réserve de modifications techniques par rapport aux figures du guide de montage.

Chaque étape de travail et chaque consigne de sécurité doivent être scrupuleusement observées. Si le montage et la manipulation sont effectués correctement, il n'y a aucun risque d'endommager le véhicule ou l'attelage de remorque. mft transport systems GmbH décline toute responsabilité en cas de dommages dus au non-respect des étapes de travail et des consignes de sécurité.

Pour le montage du porte-vélos, la boule d'attelage doit être exempte de graisse, propre, non endommagée et présenter un aspect métallique parfaitement poli.

Transport de vélos

Le chargement ne doit jamais être recouvert d'un film ou d'autres types de matériaux, car cela risque d'affecter très fortement la tenue de route.

À noter que tous les cadenas du porte-vélos ainsi que les bras de fixation doivent toujours être verrouillés.

Quand vous transportez des vélos, toutes les pièces non fixées (pompes à air, sièges enfants, paniers, sacoches, batteries, etc.) doivent être retirées. Elles pourraient se détacher et vous mettre en danger vous-même ou les usagers de la route derrière vous.



Achtung!

Der Fahrradträger darf nur gespannt auf der Anhängerkupplung transportiert werden!

Attention !

Le porte-vélos ne peut être transporté que sous tension sur l'attelage de remorque !

Vor Fahrtantritt

Vor jeder Fahrt ist die Funktion aller Leuchten und der sichere Halt des Fahrradträgers inklusive der montierten Fahrräder zu überprüfen. Laut StVO ist der Fahrzeugführer bzw. der Fahrzeughalter allein für den Zustand und die sichere Befestigung des Fahrradträgers verantwortlich!

Nach der Erstmontage müssen alle Befestigungselemente des Fahrradträgers nach einer Fahrtstrecke von ca. 15 km auf festen Sitz überprüft und gegebenenfalls nachjustiert werden. Auch alle beweglichen Teile wie Haltearme und Handräder usw. müssen in die Prüfung einbezogen werden. Bei längeren Fahrten oder schlechter Wegstrecke die Prüfung regelmäßig wiederholen.

Ein nicht richtig befestigter Fahrradträger kann sich vom Fahrzeug lösen und einen Unfall verursachen.

Auch ohne Ladung müssen vor Fahrtantritt alle Funktionen des Fahrradträgers überprüft werden. Haltearme und Reifenbänder immer festziehen und abschließen. Der Kofferraumdeckel darf nur geöffnet werden, wenn der Fahrradträger abgeklappt ist. Vorsicht mit elektrischen Heckklappen und elektrischen Cabriovertdecken.

Es könnten Personen verletzt werden oder Sachschäden am Fahrzeug und am Fahrradträger entstehen.

Vorsichtsmaßnahmen während der Fahrt

Beobachten Sie den Fahrradträger während der Fahrt regelmäßig durch den Rückspiegel.

Bei einer erkennbaren Veränderung des Fahrradträgers oder seiner Ladung sofort anhalten, nach der Ursache suchen und die Fahrt erst nach Behebung des Problems fortsetzen.

Avant de prendre la route

Avant chaque trajet, vérifiez le fonctionnement de tous les feux et la bonne tenue de du porte-vélos, y compris des vélos montés. Selon le Code de la route, « toutes précautions utiles doivent être prises pour que le chargement d'un véhicule ne puisse être une cause de dommage ou de danger » (article R312-19, I).

Après le premier montage, il convient de vérifier la tenue optimale de tous les éléments de fixation du porte-vélos après une distance de conduite d'environ 15 km et de les réajuster si nécessaire. Toutes les pièces mobiles telles que les bras de fixation et les molettes, etc. sont également incluses dans la vérification. Répétez la vérification régulièrement en cas de trajets plus longs ou de mauvaises conditions routières.

Un porte-vélos mal fixé peut se détacher du véhicule et provoquer un accident.

Même sans charge, toutes les fonctions du porte-vélos doivent être contrôlées avant de prendre la route. Il faut toujours encliqueter et verrouiller les bras de fixation et les sangles de pneu. Le hayon ne peut être ouvert que si le porte-vélos est incliné. Procédez avec précaution avec les hayons et bâches de cabriolet électriques.

Il existe un risque de blessure des personnes ou de dommages au véhicule et au porte-vélos.

Mesures de précaution à prendre pendant le trajet

Au cours du trajet, observez régulièrement le porte-vélos dans le rétroviseur.

En cas de changement notable du porte-vélos ou de son chargement, arrêtez-vous immédiatement, recherchez la cause et ne reprenez la route qu'une fois le problème éliminé.

Bezüglich des compact 2e+1 und Ladung gelten die Vorschriften der StVO, sowie der StVZO. Die empfohlene Höchstgeschwindigkeit beträgt 130 km/h. Beachten Sie bei Auslandsfahrten die jeweiligen Verkehrsvorschriften.

Verändertes Fahrverhalten

Durch den über das Fahrzeug hinausragenden Fahrradträger kann besonders bei Beladung eine starke Tendenz zum Übersteuern, ein verändertes Seitenwindansprechverhalten und ein verändertes Bremsverhalten, besonders bei Kurvenfahrt, auftreten. Passen Sie daher Ihre Geschwindigkeit stets den Straßen, Witterungs und Windverhältnissen an.

Beachten Sie die veränderte Länge des Fahrzeuges auch beim Parken und Rückwärtsfahren. Beim Befahren von Ab- und Auffahrten und beim Überfahren von Rampen sowie in verkehrsberuhigten Zonen ist auf Freigängigkeit des Fahrradträgers zu achten, um ein Aufsetzen zu vermeiden. In jedem Fall ist die Geschwindigkeit auf ein angemessenes Maß zu reduzieren.

Pflege

Wir empfehlen den Fahrradträger regelmäßig zu reinigen und zu pflegen. Alle beweglichen Teile und Gewinde mit Fahrradöl oder Kettenspray bearbeiten, Lager fetten.

Zubehör

Dritte Bremsleuchte	Artikel-Nr. 2228
Auffahrschiene	Artikel-Nr. 4288
Ratschenband XL	Artikel-Nr. 207
Kennzeichenzubehör CH	Artikel-Nr. 4236
Kennzeichenzubehör AT	Artikel-Nr. 4237

En ce qui concerne le compact 2e+1 et le chargement, les règles du Code de la route s'appliquent. La vitesse maximale autorisée sur les autoroutes est de 130 km/h. Lors de vos déplacements à l'étranger, tenez compte des règles de circulation du pays concerné.

Tenue de route modifiée

Du fait que le porte-vélos déborde du véhicule, il peut arriver, quand il est chargé, qu'une tendance au survirage survienne, ou une réactivité modifiée en présence de vent latéral ainsi qu'un comportement au freinage altéré, en particulier dans les virages. Adaptez donc toujours votre vitesse à la route, aux conditions météorologiques et au vent.

Tenez compte de la longueur modifiée du véhicule quand vous vous garez ou quand vous effectuez une marche arrière. Dans les bretelles d'accès et de sortie et lorsque vous franchissez des rampes ainsi que dans les zones à circulation réduite et vitesse limitée, assurez-vous que le porte-vélos est libre de ses mouvements afin d'éviter de toucher le sol. Dans tous les cas, la vitesse doit être réduite à un niveau approprié.

Entretien

Nous recommandons de nettoyer et d'entretenir le porte-vélos régulièrement. Traitez toutes les pièces mobiles et les filetages avec de l'huile pour vélo ou un spray pour chaîne, graissez les roulements.

Accessoires

Troisième feu de stop	N° d'article 2228
Rail	N° d'article 4288
Sangle à cliquet XL	N° d'article 207
Accessoires pour plaques d'immatriculation CH	N° d'article 4236
Accessoires pour plaques d'immatriculation AT	N° d'article 4237

Montage am Fahrzeug // Montage sur le véhicule

i Information

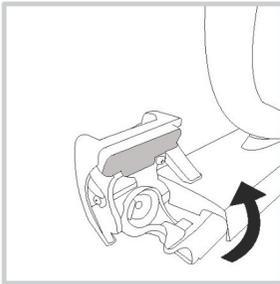
Zur Montage des Fahrradträgers muss der Kugelkopf der Anhängerkupplung fettfrei, sauber und unbeschädigt sein.

Pour le montage du porte-vélos, la boule d'attelage doit être exempte de graisse, propre, non endommagée.

i Information

Der Fahrradträger besitzt einen 13-poligen Stecker. Für eine 7-polige Steckdose am Fahrzeug wird ein Adapterstecker benötigt. In diesem Fall ist das Rückfahrlicht ohne Funktion.

Le porte-vélos est équipé d'une prise à 13 plots. Une prise d'adaptateur est nécessaire pour une prise à 7 plots sur le véhicule. Dans ce cas, le feu de recul n'a aucune fonction.

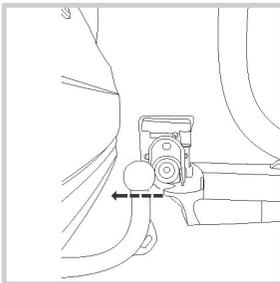


01 Abdeckklappe öffnen

01 Ouvrir le couvercle de protection

Vor der Montage muss die Abdeckklappe des Fahrradträgers unbedingt geöffnet sein. Üben Sie leichten Druck auf den Knopf unterhalb der Klappe aus, um diese zu öffnen

Il est essentiel que le couvercle de protection du porte-vélos soit ouvert avant le montage. Exercez une légère pression sur le bouton sous le couvercle pour l'ouvrir

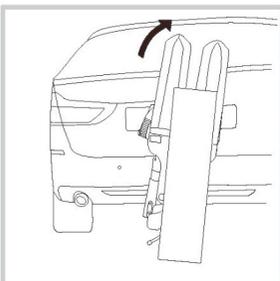


02 Richtig ansetzen I

02 Placement correct I

Führen Sie die Öse des Fahrradträgers unter den Kugelkopf heran.

Insérez l'œillet du porte-vélos sous la boule d'attelage.



03 Richtig ansetzen II

03 Placement correct II

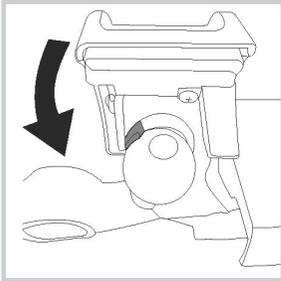
Halten Sie den Träger während des Ansetzens in Richtung Uhrzeigersinn gekippt und neigen Sie ihn anschließend in Richtung Fahrzeug.

Pendant que vous placez le porte-vélos, maintenez-le incliné dans le sens des aiguilles d'une montre et inclinez-le ensuite vers le véhicule.

i Information

Zum leichten Öffnen und Schließen der Abdeckklappe den Fahrradträger immer in Richtung Fahrzeug neigen.

Pour ouvrir et fermer facilement le couvercle de protection, il faut toujours incliner le porte-vélos vers le véhicule.

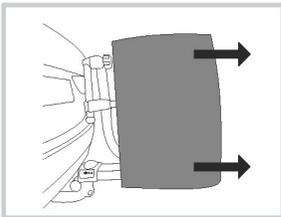


04 Abdeckklappe schließen

04 Fermer le couvercle de protection

Schließen Sie die Abdeckklappe für die AHK, um den Fahrradträger auf dem Kugelkopf zu fixieren. Hierbei ist ein „Klick“ zu hören.

Fermez le couvercle de protection de l'attelage de remorque pour fixer le porte-vélos sur la boule d'attelage. Un clic se fait entendre.

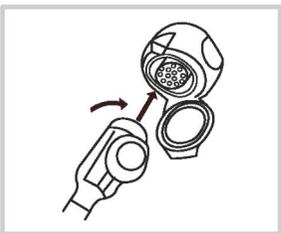


05 Tasche entfernen

05 Retirer le sac

Öffnen Sie den Klettverschluss der Tasche und ziehen Sie diese ab.

Ouvrez les bandes velcro du sac et retirez-le.



06 Stromzufuhr

06 Alimentation électrique

An der rechten Seite des Fahrradträgers finden Sie den Stecker für die Beleuchtung. Nach Einstecken in die Fahrzeugsteckdose mit einer Viertelumdrehung im Uhrzeigersinn verriegeln.

Du côté droit du porte-vélos, vous trouverez le connecteur pour l'éclairage. Après l'avoir branché dans la prise du véhicule, verrouillez-le en le tournant d'un quart de tour dans le sens des aiguilles d'une montre.

07 Desserrer la sangle de sécurité/Desserrer la sangle de sécurité

Sicherungsband von der rechten Seite des Trägers lösen und an der linken Seite befestigen.
Desserrez la sangle de sécurité du côté droit du porte-vélos et attachez-la au côté gauche.

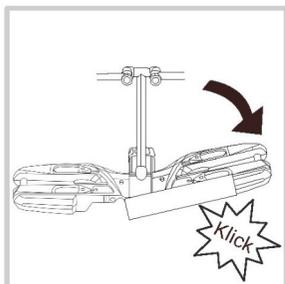


08 Linke Seite abklappen

08 Incliner le côté gauche

Klappen Sie die linke Seite des Fahrradträgers nach unten, bis diese hörbar einrastet. In diesem Zustand können Sie den Träger noch ausrichten.

Inclinez le côté gauche du porte-vélos vers le bas jusqu'à ce que vous entendiez un clic. Dans cet état, vous pouvez toujours positionner le porte-vélos.

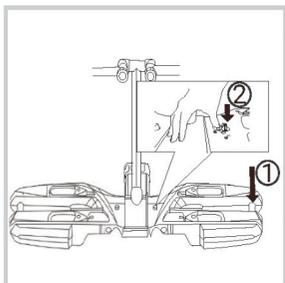


09 Rechte Seite abklappen

09 Incliner le côté droit

Klappen Sie als nächstes die rechte Seite des Fahrradträgers nach unten, bis auch diese hörbar einrastet. Während dieses Vorgangs wird der Fahrradträger auf dem Kugelkopf verspannt.

Inclinez ensuite le côté droit du porte-vélos vers le bas jusqu'à ce que vous entendiez également un clic. Au cours de cette procédure, le porte-vélos est bloqué sur la boule d'attelage.

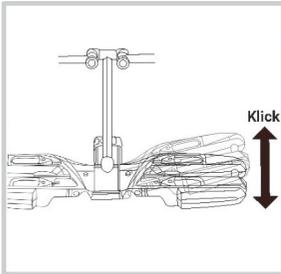


10.1 Nachspannen vorbereiten

10.1 Préparer le resserrage

Zum Entriegeln der rechten Seite drücken Sie den Entriegelungsknopf und entlasten Sie diesen gleichzeitig durch Druck auf den rechten Haltegriff.

Pour déverrouiller le côté droit, appuyez sur le bouton de déverrouillage et relâchez-le simultanément en appuyant sur la poignée de droite.



10.2 Nachspannen durchführen

10.2 Resserrer

Heben Sie die rechte Seite des Fahrradträgers ca. 10 cm langsam an bis Sie ein „Klick“ hören und spannen Sie die Seite erneut nach unten, bis dieser hörbar einrastet. Wiederholen Sie diesen Vorgang ggf. noch einmal.

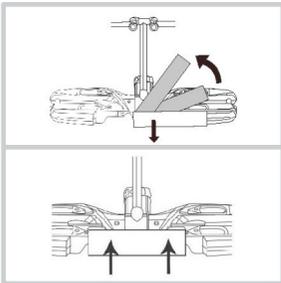
Soulevez lentement le côté droit du porte-vélos d'environ 10 cm jusqu'à ce que vous entendiez un clic et tendez à nouveau le côté vers le bas jusqu'à ce que vous entendiez un clic. Répétez encore une fois cette procédure si nécessaire.

⚠ Achtung!

Drücken Sie die rechte Seite mit mindestens 30 kg nach unten. Sollten Sie diese Kraft nicht erreichen, den Vorgang wiederholen.

⚠ Attention !

Exercez une pression d'au moins 30 kg vers le bas sur le côté droit. Si vous n'atteignez pas cette force, répétez la procédure.



11 Kennzeichen verdrehen

11 Retourner la plaque d'immatriculation

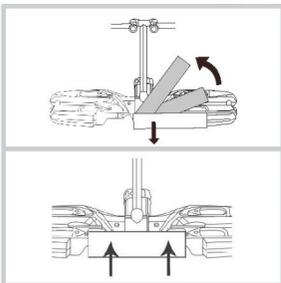
Um die Kennzeichenhalterung in die Mittelstellung zu bringen, ziehen Sie diese zu sich und drehen sie um eine halbe Umdrehung gegen den Uhrzeigersinn. Zum Fixieren, rasten Sie die Halterung ein. Das Schloss muss hierfür geöffnet sein.

Pour déplacer la fixation pour plaque d'immatriculation en position centrale, tirez-la vers vous et tournez-la d'un demi-tour dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Pour la fixer, il suffit d'encliqueter le support. Pour cela, le cadenas doit être ouvert.



12 Fahrradträger abschließen

12 Verrouiller le porte-vélos



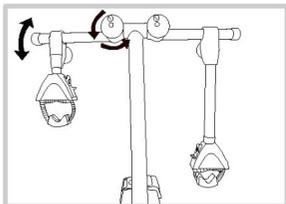
13 Kennzeichen einspannen

13 Fixer la plaque d'immatriculation

Das Kennzeichen leicht biegen und seitlich in die Kennzeichenhalterung einführen. Anschließend mit der unteren Befestigungsnahe fixieren.

Pliez légèrement la plaque d'immatriculation et insérez-la latéralement dans la fixation pour plaque d'immatriculation. Ensuite, fixez-la avec l'ergot de fixation inférieur.

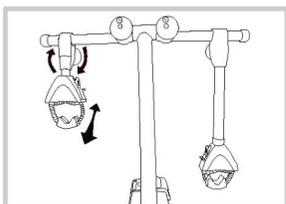
Funktionen Fahrradhalter Fonctions du porte-vélos



Verlängerungsarm einstellen Réglage du bras d'extension

Die Position des Verlängerungsarms kann eingestellt werden, indem das abschließbare Handrad gelockert und anschließend wieder festgedreht wird.

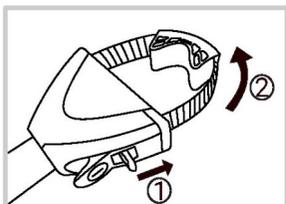
La position du bras d'extension peut être réglée en desserrant la molette verrouillable et en la resserrant ensuite.



Fahrradhalter schwenken Pivotement du porte-vélos

Den Knauf im Uhrzeigersinn lockern, um den Fahrradhalter in die Horizontale zu bewegen. Danach wieder leicht andrehen.

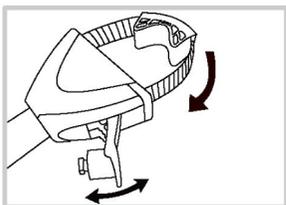
Desserrez le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre pour déplacer le porte-vélos en position horizontale. Ensuite, serrez-le à nouveau légèrement.



Ratschenband öffnen Ouverture de la sangle à cliquet

Das Ratschenband kann herausgezogen werden, indem Sie den Sicherheitshebel am Fahrradhalter in Richtung des Bands drücken.

La sangle à cliquet peut être retirée en poussant le levier de sécurité du porte-vélos vers la sangle.



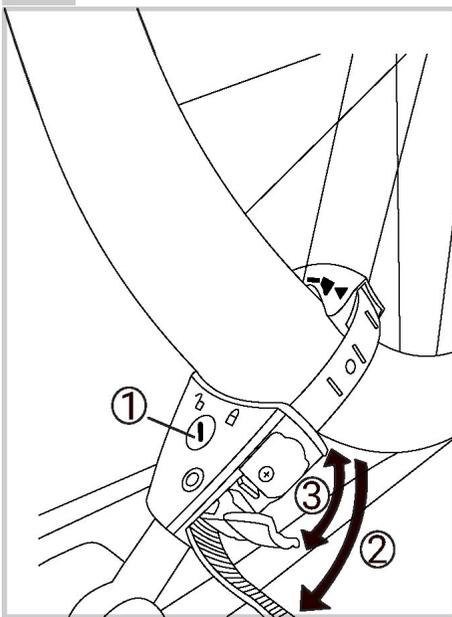
Ratschenband schließen Fermeture de la sangle à cliquet

Das Ratschenband in den Führungskanal schieben und mit dem Ratschenhebel festratschen. Ggf. Gummipuffer einstellen.

Poussez la sangle à cliquet dans le canal de guidage et enclenchez-la fermement avec le levier à cliquet. Si nécessaire, ajustez le tampon en caoutchouc.

Funktionen Reifenhalter

Fonctions du support de pneus



① **Reifenhalter aufschließen** *Déverrouiller le support de pneus*

Entriegeln Sie den Reifenhalter, indem Sie das Schloss aufschließen.

Déverrouillez le support de pneus en déverrouillant le cadenas.

② **Reifenband lösen** *Desserrer la sangle de pneu*

Ratschenhebel bis zum Anschlag nach unten drücken, gedrückt halten und gleichzeitig am Ratschenband ziehen.

Appuyez sur le levier à cliquet vers le bas jusqu'à la butée, maintenez-le enfoncé et tirez en même temps sur la sangle à cliquet.

③ **Reifenband schließen** *Fermer la sangle de pneu*

Ratschenband einführen und mit Ratschenhebel festratschen. Ggf. Gummipuffer einstellen.

Insérez la sangle à cliquet et enclenchez-la fermement avec le levier à cliquet. Si nécessaire, ajustez le tampon en caoutchouc.

i Information

Das Fahrrad mit dem höheren Gewicht zuerst auf die zum Fahrzeug nächstgelegene Schiene montieren.

i Information

Montez d'abord le vélo le plus lourd sur le rail le plus proche du véhicule.



01 Erstes Fahrrad aufsetzen

01 Placer le premier vélo

Öffnen Sie den Fahrradhalter und alle Reifenhalter. Stellen Sie alle Reifenhalter auf und platzieren Sie das Fahrrad mit Sattel links auf der zum Fahrzeug nächstgelegenen Radschiene. Achten Sie darauf, dass das Fahrrad mittig angebracht wird.

Ouvrez le porte-vélos et tous les supports de pneus. Dressez maintenant tous les supports de pneus et placez le vélo avec la selle à gauche sur le rail de roue suivant le plus proche du véhicule. Veillez à ce que le vélo soit placé au centre.

02 Befestigung am Fahrradrahmen

02 Fixer au cadre du vélo

Bringen Sie den Fahrradhalter an einem stabilen Rahmenelement an. Der Gummipuffer soll den Rahmen umschließen. Bei optimaler Spannung springt das Ratschenband automatisch über.

Fixez le porte-vélos à un élément du cadre. Le tampon en caoutchouc doit entourer le cadre. Lorsque la tension est optimale, la sangle à cliquet saute automatiquement.

03 Befestigung am Rad

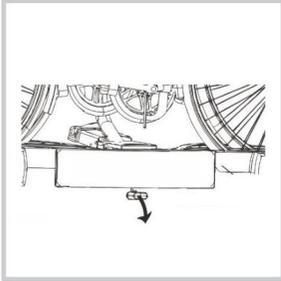
03 Fixer à la roue

Bringen Sie die Reifenhalter so an, dass der Gummipuffer die Felgen fest umschließt. Schließen Sie den Reifenhalter ab und vergewissern Sie sich, dass die Ratschenhebe zugedrückt ist.

Montez le support de pneus de manière à ce que le tampon en caoutchouc entoure fermement les jantes. Verrouillez le support de pneus et assurez-vous que le levier à cliquet est fermé.

04 Zweites Fahrrad mit Sattel rechts aufsetzen und analog befestigen

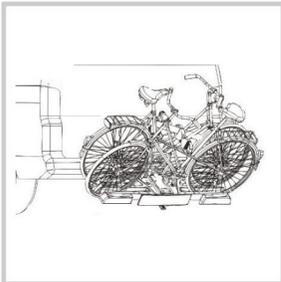
04 Monter le deuxième vélo avec la selle à droite et fixation analogue



01 Fußpedal entriegeln 01 Déverrouiller la pédale

Ziehen Sie das Abklapppedal heraus und stabilisieren Sie den Fahrradträger insbesondere im beladenen Zustand durch Festhalten. Drücken Sie anschließend mit Ihrem Fuß das Pedal nach unten.

Tirez sur la pédale d'inclinaison et stabilisez le porte-vélos en le maintenant fermement, surtout lorsqu'il est chargé. Ensuite, appuyez vers le bas sur la pédale avec votre pied.



02 Abklappvorgang 02 Procédure d'inclinaison

Der Fahrradträger kann nun langsam nach hinten abgeklappt werden. Im beladenen Zustand müssen die Fahrräder mit beiden Händen festgehalten werden, um ein unkontrolliertes Abklappen zu verhindern.

Le porte-vélos peut maintenant être lentement incliné vers l'arrière. Sur le porte-vélos chargé, les vélos doivent être tenus fermement à deux mains pour éviter une inclinaison incontrôlée.



03 Einrasten 03 Enclencher

Achten Sie beim Hochklappen des Fahrradträgers darauf, dass dieser wieder hörbar einrastet.

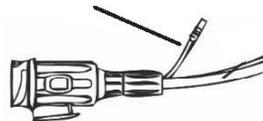
Lorsque vous remettez le porte-vélos en place, assurez-vous qu'il s'enclenche de manière audible.

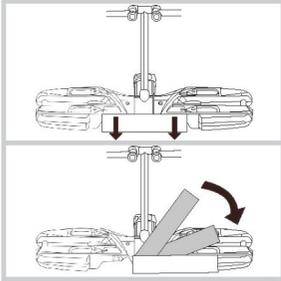
i Information

Am Stecker für die Beleuchtung ist ein Steckanschluss für die dritte Bremsleuchte. Sie kann am letzten Fahrrad angebracht werden.

Sur le connecteur pour l'éclairage, il y a un raccordement enfichable pour le troisième feu de stop. Il peut être fixé sur le dernier vélo.

Steckanschluss dritte Bremsleuchte
Raccordement enfichable pour troisième feu de stop





01 Fahrradträger aufschließen

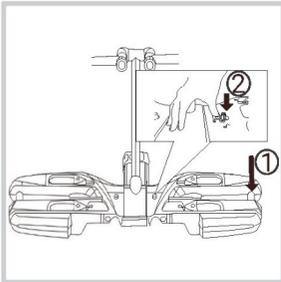
01 Déverrouiller le porte-vélos

02 Fahrradträger entriegeln

02 Déverrouiller le porte-vélos

Die Kennzeichenhalterung durch ziehen aus der Halterung lösen und mit einer halben Umdrehung im Uhrzeigersinn drehen.

Libérez la fixation de la plaque d'immatriculation en la retirant du support et en la tournant d'un demi-tour dans le sens des aiguilles d'une montre.

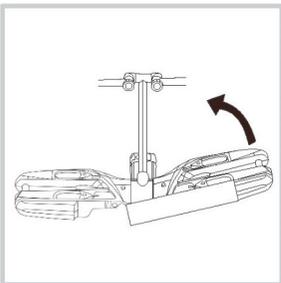


03 Rechte Seite entriegeln

03 Déverrouiller le côté droit

Zum Entriegeln der rechten Seite drücken Sie den Entriegelungsknopf und entlasten Sie diesen gleichzeitig durch Druck auf den rechten Haltegriff.

Pour déverrouiller le côté droit, appuyez sur le bouton de déverrouillage et relâchez-le simultanément en appuyant sur la poignée de droite.

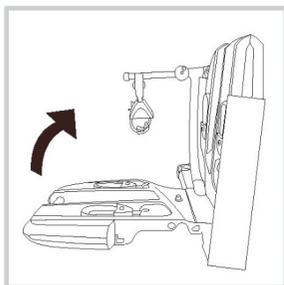


04 Rechte Seite hochklappen

04 Relever le côté droit

Klappen Sie die rechte Seite nach oben, bis diese in einer senkrechten Position steht und nicht mehr zurückklappen kann.

Inclinez le côté droit vers le haut jusqu'à ce qu'il soit en position verticale et qu'il ne puisse plus se rabattre.



05 Relever l'aile gauche

05 Relever l'aile gauche

Drücken Sie den Entriegelungsknopf und den linken Flügel am Haltegriff gleichzeitig nach unten. Klappen Sie nun den Flügel nach oben, bis dieser in einer senkrechten Position steht und nicht mehr zurückklappen kann.

Appuyez simultanément vers le bas sur le bouton de déverrouillage et sur l'aile gauche de la poignée. Inclinez maintenant l'aile vers le haut jusqu'à ce qu'elle soit en position verticale et qu'elle ne puisse plus se rabattre.

07 Sicherungsband anbringen / Fixer la sangle de sécurité

Sicherungsband von der linken Seite des Trägers lösen und an der rechten Seite befestigen. *Desserrez la sangle de sécurité du côté gauche du porte-vélos et attachez-la au côté droit.*

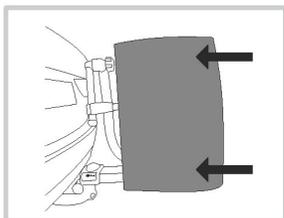


06 Stecker entfernen

06 Enlever le connecteur

Drehen Sie den Stecker für die Beleuchtung gegen den Uhrzeigersinn, ziehen Sie diesen aus der Fahrzeugsteckdose und verstauen Sie ihn in der Halterung auf der rechten Seite des Fahrradträgers.

Tournez le connecteur pour l'éclairage dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, retirez-le de la prise du véhicule et rangez-le dans le support situé sur le côté droit du porte-vélos.



07 Tasche überziehen

07 Enfiler le sac

Ziehen Sie jetzt die Transporttasche über den Fahrradträger und verschließen Sie diese mit dem Klettverschluss.

Enfilez maintenant le sac de transport sur le porte-vélos et fermez-le avec les bandes velcro.



08 Klappe öffnen

08 Ouvrir l'élément de serrage

Fahradträger in Richtung Fahrzeug neigen, dabei leichten Druck auf den Knopf unterhalb der Klappe ausüben, um diese zu öffnen.

Inclinez le porte-vélos vers le véhicule, en appliquant une légère pression sur le bouton situé sous l'élément de serrage pour l'ouvrir.

mft

TRANSPORT SYSTEMS

mft transport Systems GmbH
Almarstraße 9
74532 Ilshofen

Tél. +49 7904 / 9444 78-0
Fax +49 7904 / 9444 78-44

www.mft.systems
info@mft.systems